

Las Décimas de los Paraujanos

Música e Historia Oral del Pueblo Año

**Ganador de la Mención Honorífica del
Concurso de Musicología "Alberto Calzavara".
Alcaldía del Municipio Libertador de la Ciudad de Caracas, año 2007**

**Ministerio del Poder Popular para la Cultura
Fundación Taller de Música, Audiovisuales y Ciencias Humanas Integradas (TAMACHÍ)
Fundación Centro de Estudios Socioculturales (CES)**



Mgr. Jean C. González Queipo
Presidente

Abog. Daylu E. Paz Rivas
Vicepresidenta



MSc. Ernesto Mora Queipo
Presidente

MSc. Dianora Richard de Mora
Vicepresidenta

Dirección: Los Olivos, sector los Páramos. Parroquia Caracciolo Parra Pérez. Av. 69 entre calles 68 y 68B. Casa No. 68-48. Maracaibo, Estado Zulia. Venezuela. Código Postal 4005.

Apartado Postal: 15352 Maracaibo. Telefax: 0261-7538197.

Email: fundaciontamachi@gmail.com

© LAS DÉCIMAS DE LOS PARAUJANOS. Música e Historia Oral del Pueblo Añú.

**Autores: Ernesto Mora Queipo
Jean C. González Queipo
Dianora Richard de Mora**

Primera Edición, 2010

**Co-edición: Taller de Artes, Música, Audiovisuales y Ciencias Humanas Integradas (TAMACHI) y
Centro de Estudios Socioculturales (CES)**

Diseño: Lcda. Mariangela Bracho Pirela

Impresión: EDILUZ

**Av. 16 "Guajira" Núcleo Humanístico de La Universidad del Zulia
Maracaibo, Venezuela**

Depósito Legal: LF7832010900617

ISBN: 978-980-7353-00-7

Reservados todos los derechos

© de esta edición: Todos los Autores.

Impreso en Maracaibo, Venezuela.

INDICE

PRÓLOGO	12
INTRODUCCIÓN	14
Capítulo I	19
LA DÉCIMA EN TIEMPOS DE VICENTE ESPINEL MARTÍNEZ	20
1. Juglares y Trovadores en la Construcción del Imaginario Social	21
2. Poesía y Literatura, Oralidad y Escritura	22
3. Del Verso Rimado a la Décima y sus Variantes Formales	24
3. 1. Los versos de arte mayor y la <i>décima antigua</i>	24
3. 2. Los versos de arte menor	24
3. 2. 1. <i>La décima de versos hexasilábicos</i>	24
3. 2. 2. <i>La décima de versos octosilábicos</i>	25
- <i>La décima malara</i>	25
- <i>La décima espinela</i>	28
4. Las Redondillas de Espinel y el Orden Implicado	30
4. 1. El principio estructurante de la décima espinela	30
4. 2. Espinel y Cervantes, el sentido profundo de sus simbolismos	34
Capítulo II	37
LOS AÑÚ. SUS MANGLARES, PALAFITOS Y CANCIONES	38
1. Los Manglares de la Cuenca del Lago de Maracaibo	40
1. 1. La pesca superabundante	41
1. 2. La cacería de aves	42
1. 3. Los recursos madereros	43
2. Los Añú en la Cuenca del Lago de Maracaibo	44
3. La Lengua Añú y su Pertenencia a la Familia Arawak	47
4. Los Añú y sus Relaciones Interétnicas	47
5. Una Aproximación a la Cultura Paraujana desde la Arqueología	49
6. Los Añú, el Contenido de sus Cantos Tradicionales	55
6. 1. La sacralización de su espacio, propio e irrenunciable	57
6. 2. La afirmación étnica del añú y la mostrificación de los "otros"	60
6. 3. La negociación y reinención de las identidades, su mimetismo e invisibilidad	62

6. 4. La apología de las historias de vida de los paraujanos, que explica y justifica sus migraciones	65
6. 5. La difusión de las hazañas (reales o imaginarias) de los paraujanos, sus aliados, mártires, héroes y antihéroes	66
6. 6. La explicación de la realidad cultural, sus pautas y las consecuencias de su transgresión	67
7. La Música Tradicional Amerindia del Canto Añú	69
Capítulo III	73
NIGALE Y "LOS SEÑORES DE LA LAGUNA"	74
1. Los Conquistadores en la Edénica Belleza del Manglar	74
2. Los Señores de la Laguna	75
3. Los Añú en el Siglo XX y XXI. Los Vaticinios sobre su Extinción	81
Capítulo IV	85
UNA ETNOGRAFÍA DE LAS DÉCIMAS PARAUJANAS	86
1. Las Elegías de Juan de Castellanos (1522-1607)	87
2. El Orden Natural de la Espinela y su Traducción en la Cultura Paraujana	88
3. Décimas y Decimistas Paraujanos	92
3. 1. En Santa Rosa de Agua	93
Jesús Rosario Ortega (Chevoche)	93
<i>Quiere la Universidad</i>	99
<i>El Hombre y el Saber</i>	100
<i>El Pintor</i>	101
<i>El Regalo de mi Hermano</i>	102
<i>Canto por Querer Cantar</i>	104
<i>La Batalla Naval</i>	105
<i>No Soy Embustero</i>	106
<i>Santa Rosa de Lima</i>	107
<i>Santa Rosa era un Islote</i>	108
<i>La Chinita</i>	109
<i>Décima a Pedro Palmar</i>	110
<i>El Rey de la Poesía</i>	111
Miguel Ortega (El Indio Miguel)	113
<i>El Indio</i>	114

<i>El Loco Chevoche</i>	115
<i>El Diferendo</i>	117
<i>Regalo de Navidad</i>	118
<i>Contestación a Reinaldo Armas</i>	119
<i>Viejo y Nuevo Testamento</i>	120
<i>Aparición de la Chiquinquirá</i>	121
<i>Desde que Murió Mamá</i>	122
<i>La Venezuela de Ayer</i>	123
<i>Sesquicentenario de la Batalla Naval</i>	124
<i>Pinté sin Saber Pintar</i>	125
<i>Rafael Ortega</i>	126
Rafael Ángel Ortega Martínez (Paito)	127
<i>A mi Hermano Jesús (Coco)</i>	128
<i>Nacimiento de Jesús</i>	129
<i>Maestro Bendito Seas (I)</i>	130
<i>Maestro Bendito Seas (II)</i>	131
<i>Batalla de La Victoria</i>	132
<i>Salvemos el Lago</i>	133
<i>Paseo Lacustre de la Virgen de Santa Rosa de Lima</i>	134
Aurelio José Ortega Sánchez	135
<i>Santa Rosa es una Estrella</i>	139
<i>Papá Viejo</i>	140
<i>Mayira</i>	142
<i>Mensaje para Simón</i>	143
<i>Homenaje a Simón</i>	144
<i>Homenaje a Miguel Ortega</i>	145
<i>Nació el Poeta</i>	146
<i>Para Camito Luzardo</i>	147
<i>Yamila</i>	148
<i>A Jesús mi Señor</i>	149
<i>Coraje Madre Mía</i>	150
Eduardo Manuel Ortega (El Paraujano)	151
<i>Guajiro Soy</i>	152
<i>Santa Rosa Pueblo Mío</i>	153
<i>El Sancocho</i>	154
3. 2. En San Rafael de El Moján	155
Simón Palmar	155

<i>El Analfabeta (I)</i>	156
<i>El Analfabeta (II)</i>	157
<i>El Día de la Raza</i>	158
<i>El Indio</i>	159
<i>El Paraujanito</i>	160
<i>Yo soy el Indio Simón</i>	161
Pedro Pablo Palmar Nuváez	162
<i>Constancia de un Pescador</i>	163
<i>Jesús de Nazareth</i>	164
<i>La Santa Rosa Sufrida</i>	165
<i>Batalla Naval de Santa Rosa</i>	166
<i>Origen de un Pescador</i>	168
<i>Simón el Paraujanito</i>	169
<i>Imperio Español</i>	170
<i>El Rancho Mío</i>	171
3. 3. Diálogos de decimistas paraujanos	172
3. 3. 1. <i>Biografía de Bolívar</i> . Diálogo entre José del Carmen Luzardo y Miguel Ortega	172
- <i>Biografía de Bolívar</i> . Autor: José del Carmen Luzardo	173
- <i>Semi Contestación a la Biografía de Bolívar</i> . Autor: Miguel Ortega	174
3. 3. 2. <i>La Jubilación de Chevoche</i> . Diálogo entre Jesús Rosario Ortega y Miguel Ortega	175
- <i>La Jubilación</i> . Autor: Miguel Ortega	175
- <i>Contestación a la Jubilación</i> . Autor: Jesús Rosario Ortega	177
3. 3. 3. <i>Una novia para dos hermanos</i> . Diálogo entre Jesús Rosario Ortega y Miguel Ortega	178
3. 3. 4. <i>Consejo a un hermano</i> . Diálogo entre Jesús Rosario Ortega y Miguel Ortega	180
3. 3. 5. <i>El hijo ausente, su contestación y su regreso</i> . Diálogo entre Miguel Ortega y Rafael Ortega	182
- <i>El Hijo Ausente</i> . Autor: Rafael Ortega	182
- <i>Contestación al Hijo Ausente</i> . Autor: Miguel Ortega	183
- <i>El Regreso del Hijo Ausente</i> . Autor: Rafael Ortega	184
3. 3. 6. <i>La Problemática</i> . Diálogo entre José Antonio Morales y Miguel Ortega	185
- <i>La Problemática</i> . Autor: José Antonio Morales	186
- <i>La Resolución</i> . Autor: Miguel Ortega	187
3. 3. 7. <i>El Mal Hijo</i> . Diálogo entre Tubalcaín Alvarado y Miguel Ortega	188
- <i>El Mal Hijo</i> . Autor: Tubalcaín Alvarado	188



- <i>Contestación al Mal Hijo. Autor: Miguel Ortega</i>	189
4. Las Décimas de los Paraujanos en la Cultura Musical de los Pueblos de Agua	190
4. 1. Homenaje póstumo a un decimista paraujano ejemplar: Miguel Ortega (El Indio) <i>Las Glorias de un Poeta. Autor: Cirilo Rodríguez</i>	191 191
4. 2. La apropiación de la historia patria y el culto heroico a los Libertadores de América <i>Bolívar Gran Luminaria. Autor: Luís Gregorio García González</i>	192 192
4. 3. La delimitación del paraíso paraujano: la cuenca del Lago, desde el mar hasta la serranía <i>Canto a mi Lar. Autor: Ledys Paz de Morales</i>	193 193
4. 4. La exaltación de Isla de Toas y la afirmación étnica de sus pobladores <i>Isleño. Autor: Jorge Nelso Montiel Moreno</i>	194 194
4. 5. El genocidio del indio americano y la negatividad del conquistador español <i>El Día de la Raza. Autor: Jorge Nelso Montiel Moreno</i>	195 195
4. 6. Las virtudes del pescador: generosidad, paciencia y humildad <i>El Buen Pescador. Autor: Roosevelt Benito Sánchez Semprúm</i>	196 196
4. 7. La décima: mujer, madre y tesoro del pescador mojanero <i>Décima a la Décima. Autor: Roosevelt Benito Sánchez Semprúm</i>	197 197
4. 8. La décima: canto que alegra y consuela a los juglares y trovadores del Zulia <i>En Honor a la Décima. Autor: César Eduardo Morales Paz</i>	198 198
5. Lo que Cuentan las Décimas Paraujanas	199
5. 1. La sacralización de su espacio, propio e irrenunciable	199
5. 2. La afirmación étnica del añú y la mostrificación de los "otros"	200
5. 3. La negociación y reinención de las identidades, su mimetismo e invisibilidad	201
5. 4. La apología de las historias de vida de los paraujanos, que explica y justifica sus migraciones	202
5. 5. La difusión de las hazañas (reales o imaginarias) de los paraujanos, sus aliados, mártires y héroes	203
5. 6. La explicación de la realidad cultural paraujana, sus pautas y las consecuencias de su transgresión	205
6. Mientras Hay Vida... Hay Canciones	205
7. Desde Vicente Espinel hasta Chevoche y Miguel	208
Bibliografía	209

*La décima es la más elaborada expresión del verso rimado.
Combina el poder de la palabra con el poder del número.
Pero no cualquier número, sino el número 10, que es la unidad.
El 10 representa a Dios.
No podría ser mayor su eficacia simbólica,
ni más perfecta su consonancia,
ni más resonante en el espíritu humano
cuando suma el poder del sonido
al ser cantada.*

Los autores

Dedicatoria

A los decimistas de la región zuliana, quienes con creatividad y dedicación asumen cada día el compromiso de contar en versos la historia de sus pueblos, la historia no escrita que muchas veces se esconde en la cotidianidad si no está alerta el poeta que la rescata del olvido y la convierte en canción. A estos poetas, muchos de ellos iletrados, pero eruditos en la sabiduría popular, les dedicamos este trabajo.

A los decimistas de Santa Rosa, en especial a Jesús Rosario Ortega (Chevoche), Miguel Ortega (el Indio Miguel), Aurelio Ortega, Rafael Ortega Martínez (Paito), y Eduardo Ortega (el Paraujano).

A los decimistas del Moján, en especial a Simón Palmar y Pedro Palmar.

A los decimistas de Perijá, en especial a Emiliano Machado, Víctor Hugo Márquez y Antonio J. Pachano.

A los decimistas de los Puertos de Altagracia, en especial a Leonte Reverol, Lubín Paz Rincón y Walberto Díaz (Temple)

A la interminable lista de decimistas que día a día enriquecen el acervo cultural de los pueblos de la cuenca del Lago de Maracaibo.

A todos los que confían en el poder transformador de la música y coadyuvan a la producción de mejores paisajes sonoros para el planeta.